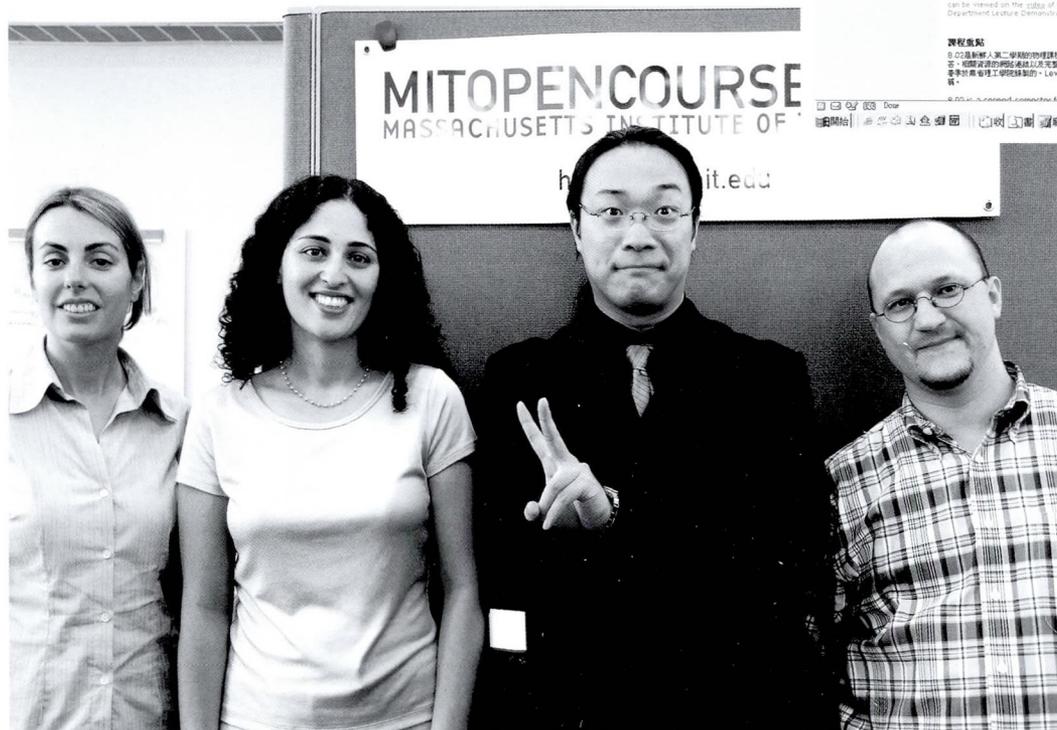


知識無疆界

翻譯開放課程 和世界分享力量

文 / 朱學恆



◆朱學恆的信心全寫在臉上(右二)。

知識本來就應該被分享，而且應該被無償、自由的分享給更多的人。因為知識是最民主的力量來源，只要你願意利用它，就可以獲得力量。願意利用知識的人可以改變自己的命運，可以改變社會、可以改變國家，甚至可以改變歷史。

我從高中時代接觸奇幻文學後，便在報章雜誌撰寫專欄、架設網站推廣奇

幻文學，從一九九八年的「龍槍編年史」翻譯，到最近在台銷售將近八十萬冊的「魔戒三部曲」，至今已譯過二十三本奇幻文學譯著，讓國內原本冷門、屬於次文化的奇幻文學領域，獲得國內市場肯定和歡迎！

當美國麻省理工學院在二〇〇一年規劃，並在二〇〇三年公開「開放式課程計畫」，以免費、不設限方式和世界分享教材和知識，被

譽為知識界的「大霹靂」；我也開始思考，如果因為語言的隔閡而無法利用到更多的知識，豈不是錯過很珍貴的機會嗎？當初規劃「開放式課程計畫」的目的，其實只是希望能夠貢獻我一己的翻譯專長，讓更多人以更有效率的方式，用母語利用麻省理工學院的知識。

沒想到從十六個國家來了上千名的知識份子，願意義務分享他們的知識，「認養」



◆開放式課程計畫網頁。

屬於自己領域的課程進行翻譯；他們有飛機機師、醫師、工程師和律師，每個人的專業知識和能力都彌足珍貴，但他們卻願意投注在這個計畫上。

開放式課程計畫一路走來，遭遇到許多拒絕與否定，或者是因為我們仍有未盡完美之處，但所有參與這個計畫人的生命力和熱情卻是無庸置疑的強烈。參與夢想資助計劃競逐的參賽者有無數「可敬的對手」，但我是因為背後一千多人的努力，才有足以與眾人平起平坐的角逐資格。

將自己的知識與人分享，自己所擁有的知識並不會減少，但別人的知識卻可以因此而增加。獲得夢想資助計畫的資助之後，希望這樣的知識分享能夠持續的更長、更久，幫助到更多人！